

LE POEME BURKINABE POUR ENFANTS, CREUSET DE CONNAISSANCES ET D'APPRENTISSAGE DE LA FIGURE ANIMALIERE

Patoingnimba Sandrine KIENTEGA

Institut National des Sciences des Sociétés/CNRST

kientegasandrine@gmail.com

Résumé :

Les sujets sur les animaux sont récurrents dans les livres pour enfants. Au Burkina Faso, deux poètes, Madeleine de Lallé et Ganou Gnissa Muller, insistent particulièrement sur les animaux dans leurs recueils, à travers respectivement Arc envolé et Chant d'oiseaux. L'objectif de cette étude est de montrer que la poésie regorge et transmet bien, d'énormes connaissances enseignées en classe et dans la vie courante. L'observation minutieuse nous a permis de mettre la main sur des connaissances aussi bien scientifiques que culturelles liée à ces animaux d'une part. D'autre part, une approche stylistico-structurale a favorisé la découverte de procédés de langage facilitant l'assimilation, comme l'onomatopée, la répétition, l'illustration et le proverbe, privilégiés dans l'expression de ces connaissances. En conclusion, la poésie serait l'une des meilleures voies pour l'acquisition de certains savoirs chez les enfants.

Mots-clés : *poésie pour enfants, animaux, connaissances, procédés*

Summary :

Children's book deal frequently the subject of animals. In Burkina Faso, That is the case to Madeleine de Lallé and Ganou Gnissa Muller, two poets in Burkina Faso who are too insistent on animals in theirs collections. Respectively in Arc envolé and Chant d'oiseaux, they divulge many knowledges on animal on the scientific sphere and the cultrual sphere. For a good and aesy assimilation of the different knowleges, the authors use particular linguistic process which have pedagogical worth much. Poetry could be a way to get many knowledges by children.

Key words : *poetry for children, animals, knowledges, process*

Introduction

La littérature de jeunesse au Burkina Faso a officiellement vu le jour autour de 1976 avec le genre poétique. Les statistiques bibliographiques d'Alain Joseph Sissao attestent qu'elle est la plus pratiquée après les genres narratifs. Cette littérature rencontre certes d'énormes difficultés, mais son importance pour le développement est évidente que des recherches voient progressivement le jour., à l'image des mémoires et

thèses de Dénis Sawadogo et Kientéga P. Sandrine sur l'esthétique de la création poétique et la réception, etc. Tout comme la littérature générale, elle distrait mais instruit et éduque aussi. Il est donc plus que fondé de s'interroger sur les savoirs à l'œuvre dans cette littérature. *Chants d'oiseaux* de Ganou Gnissa Muller et *Arc envolé* de Madeleine De Lallé sont deux recueils poétiques des années 2000 qui insistent sur la thématique de l'animalité. Ainsi, que peut-on apprendre sur les animaux dans la poésie burkinabé pour enfants ? Si l'animalité y occupe une place importante, nous émettons l'hypothèse de la présence d'une multitude de connaissances liées aux animaux, qui sont rendues grâce à de spécifiques procédés stylistiques au bénéfice des potentiels lecteurs que sont les enfants. Le but principal de cette investigation est de prouver que la poésie contient une mine de savoirs et facilite du même coup leur découverte et compréhension par son lecteur. De façon spécifique, la découverte de ces connaissances et leurs modes d'expression sont les objectifs à atteindre par cette investigation sur le corpus de poèmes. À présent, quelles connaissances sont à l'œuvre dans ces poèmes ? Et comment sont-elles mise en œuvre dans ces recueils au profit du lecteur apprenant ? c'est sur ces deux principales questions que va se bâtir la réflexion sur les œuvres poétiques.

La méthodologie

Le principal objectif de cette réflexion est de déceler dans les recueils ci-dessus, les connaissances sur les animaux, contenues dans ces œuvres et le style dans lequel elles sont transmises au lecteur. Pour le repérage des connaissances contenues dans ces poèmes, l'observation sera capitale. Que peut connaître un enfant qui lit par exemple ces poèmes ? C'est à cette question que la minutieuse attention portée sur les textes permettra d'esquisser des réponses. Par ce regard sur les textes, nous tenterons de recenser et formuler toute connaissance exprimée par rapport aux animaux qui sont évoqués dans ces recueils, puis nous les classerons selon le fait qu'elle soit scientifique (unaniment admise) ou culturelle (interprétation ou sens du texte). Pour les faits de style, nous convoquons la stylistique de Michael Riffaterre. Alain Hardy (1969 :91) nous parle longuement de Michael Riffaterre qui « ... entend par style l'emphase (expressive, affective ou esthétique) ajoutée, sans altération sémantique, à l'information que porte la structure

linguistique. Ce qui revient à dire le langage exprime et que le style souligne » (Riffaterre, 1959 :155). Ce soulignement du style sous-entend selon Riffaterre, que l'émetteur écrivain se soucie « non seulement de sa signification [de l'énoncé] mais encore de son attitude [de l'auteur] à son égard soit transmise au lecteur et que le lecteur soit forcé de le comprendre. Cela va de soi, mais aussi de partager l'opinion de l'auteur sur ce qui est important et ce qui ne l'est pas dans le message » (1959 :157). Pour l'analyse donc des faits stylistiques d'expression, nous allons donc, grâce à cette stylistique structurale qui se concentre surtout sur l'endroit qui frappe le plus le lecteur, dégager les moyens langagiers couramment utilisés par ces auteurs pour évoquer, exprimer ou transmettre ces dits savoirs.

Les connaissances scientifiques sur les animaux dans la poésie pour enfants

La poésie peut-elle faire connaître le règne animal aux enfants ? Distractive et didactique, la poésie est détentrice du pouvoir des mots. Elle est capable de transformer un exercice scientifique concret en une partie de plaisir, afin de faciliter l'acquisition des connaissances. Il est fait mention de plusieurs animaux dans *Arc envolé* et *Chant d'oiseaux*. Nous avons donc confiné dans des tableaux, l'ensemble des informations relatives à ces animaux tels qu'ils ont été convoqués ou évoqués dans les poèmes. Il s'agit essentiellement de signes pouvant permettre au lecteur de connaître ces animaux, et d'en apprendre sur leurs petits, habitats, cris, ...

1. Les animaux et les connaissances scientifiques dans *Arc envolé*

Tableau 1

Poème	Animal	Petit	Cris	Partie du corps	Habitat	Façon de se nourrir	Déplacement
Belle hirondelle	Hirondelle(S1V1) illustration			Ailes (S1V3) (S2V2)			Vole(S2V3)
La Tourterelle	Tourterelle (S1V1) illustration		Kourkoutou ! (refrain)		Tourelle (S2V1)		Envolée (S3V4)
Mère poule	Poule (S1V1) illustration	Poussin (S1V3)	Con-con (S2V1)	Ailes (S2V3)			
Le caméléon	Caméléon (V2)						
Cours donc	Souris (V1)						Court (S1V6)
Je suis la poule	Poule (V1)		Cot-con (S3V1)				
Dame poule	Poule (V1)			Bec (S1V7)		Picore (S1V2)	
Seigneur coq	L'épervier(V5) coq(V1) poule(V3) poussins (illustration)	Poussins (illustration)			Basse-cours (V2)		Plane (V5)
Un amour de chat	Chat			Muscau (S3V4)			
Bonne année	Colombe illustration						
Petite fille	Taureau illustration						
En un bond	Hyène (S1V2), chèvre (S1V7), lièvre (S2V4) illustrations						
Je veux aller à l'école	Bélier illustration						
Le petit chien	Chien illustration						

Les pintadeaux	Poule(V2) pintadeaux (V1), épervier (V10) <i>illustration</i>	pintadeaux (V1)			Basse- cour (V3)		
Les petites fourmis	Fourmis <i>illustration</i>						

Source : résultat de l'observation minutieuse des textes dans Arc envolé

2. Les animaux et les connaissances scientifiques dans *Chants d'oiseaux*

Tableau 2

Poème	Animal	Cris	Partie du corps	Habitat	Façon de se nourrir	Déplacement
Les moustiques	Moustique (V1)				Piquent (V2)	
L'abeille	Abeille (V2)	Bourdonne(V1)				Volant(V6)
Petit oiseau	Oiseau(V2)	Cui leui ! (V1)				
Vilain hibou	Hibou(V2)	Hou ! hou ! (V1)				
Le chien malheureux	Chien (V1)	Aboiements (V9)				
La chèvre vagabonde	Chèvre(S1V5) Beliers(S2V9)		Pattes et cornes (S4V1)		Broutait (S2V4)	Gambadant (S2V8)
Le singe et le scorpion	Singe, scorpion		Aiguillon, dents			Gambadant (S1V4)
Le criquet, le lézard et le chat	Criquet (S1V1), lézard(S2V2), chat(S3V6)					Sautillait (S1V2) Bondit (S3V2)
Le serpent et le crapaud	Serpent(S1V3), crapaud(S2V2), scrabée (S2V6)	Sifflements (S3V3)		Bosquet (S1V2)		Rampante (S2V3) glissement et bond (S2V7), vol (S3V2)
La pie bavarde	Pie		Tire-d'aile (S3V2)			Volait (S2V5)
L'hippopotame et la guépe	Hippopotame, guépe		Museau(S3V3) Oreille (S4V1) Tête (S1V3) gueule (S1V4)		Paitre (S2V2)	S'envola (S4V1)

Le coq et le bouc	Coq(S1V1), bouc (S1V2)			L'étable (S4V3)		
La mouche	Mouche (S1V1)					
L'araignée et la mouche	Mouche (S1V1), araignée (S1V7)	Bourdonne (S1V3)				Bond (S2V3)
Le scarabée et la fourmi	Fourmi (V1), Scarabée (V3)					S'envola(V17)
Le caméléon, la tortue et l'escargot	Caméléon, Tortue Escargot (V4)			Bruyères (V8)		
Le cheval et l'âne	Cheval (S2V5), âne (S3V1)					
Le paresseux moustique	Moustique (S1V1)				Piqua(S2V 4)	
Le crapaud plongeur	Crapaud (V1)					Bonds (V3)

***Source : résultats de l'observation minutieuse des textes dans
Chants d'oiseaux***

3. Commentaire

A partir de ces tableaux, nous remarquons donc que les poèmes pour enfants permettent la connaissance d'une multitude d'animaux (comme le crapaud, le chien, la chèvre, la fourmi, le moustique, ...) par leurs noms et par des illustrations. Dans les différents poèmes, le lecteur a aussi la possibilité de connaître les noms des parties de certains de ces animaux (dans les poèmes de Madeleine De Lallé uniquement), leurs cris, des noms de certaines parties de leurs corps, l'habitat de certains d'entre eux. Le lecteur peut également connaître en lisant ces poèmes, la façon dont ils se nourrissent, et se déplacent. Dans ce corpus de 35 poèmes qui traitent des animaux, certains évoquent scientifiquement et

seulement, en plus de l'animal en question, les noms du mâle, de la femelle ou leur famille d'appartenance. Pour les mâles en effet, c'est dans *Je suis la poule* (coq : S1V3), *La chèvre vagabonde* (béliers : S2V9), *Le cheval et l'âne* (baudet : S2V1). Les noms de femelles se constatent dans *Un amour de chat* (chatte : S2V1). Pour finir, il est fait mention de l'appartenance familiale dans *Seigneur coq* (oiseau : V9), *Le criquet, le lézard et le chat* (féline : S3V6), *Le serpent et le crapaud* (insectivores : S2V8 ; coléoptères : S2V10). Dans l'ensemble, ces poèmes constituent une mine de savoirs scientifiques relatifs aux animaux, en faveur du lecteur enfant.

Une petite vue croisée nous permet de voir que Lallé présente assez scientifiquement les animaux en les nommant et illustrant ; contrairement à Muller qui les nomme uniquement. La connaissance scientifique de l'animal y est assez mise en exergue chez la poétesse. Nous pensons que la poésie de ces deux auteurs est un tremplin, un allié conséquent dans la découverte du monde animal par l'enfant. Il n'y a pas que de connaissances scientifiques dont regorgent ces poèmes. Il existe aussi certaines connaissances dites culturelles véhiculées par ces poèmes.

Les connaissances dites culturelles sur les animaux dans la poésie pour enfants

Il est indéniable que le lecteur peut en apprendre énormément au plan scientifique sur les animaux en lisant ces poèmes. Mais on pourrait aussi se demander si l'évocation des animaux ne leur apprend pas bien plus de choses ! C'est en se posant cette question que l'on se rend à l'évidence que, l'écriture poétique de ces deux auteurs est toute aussi particulière. Il y aurait une symbolique particulière liée à l'évocation de ces animaux, symbolique qui serait également au cœur du message véhiculé par ces poèmes.

1. Messages et symboliques liés aux animaux dans *Arc envolé*

Tableau 1

Poème	Animal	Message véhiculé	Symbolique liée à l'animal
Belle hirondelle	Hirondelle illustration	Connaissance de l'animal	-
La Tourterelle	Tourterelle illustration	Connaissance de l'animal	-
Mère poule	Poule illustration	Connaissance de l'animal	-
Le caméléon	Caméléon	Connaissance de l'animal	-
Cours donc	Souris	La vie est un combat	Le combat l'endurance
Je suis la poule	Poule, coq poussins	La vie de famille	La famille
Dame poule	Poule	La gloutonnerie	L'avidité
Seigneur coq	Épervier coq poule poussins (<i>illustration</i>)	La panique en famille	Le danger (épervier)
Un amour de chat	Chat	Le caprice	Le caprice
Bonne année	Colombe <i>illustration</i>	La paix	La paix
Petite fille	Taureau <i>illustration</i>	Le travail	Force, courage
En un bond	Hyène illustrations	La faim	L'insatiabilité
Je veux aller à l'école	Bélier <i>illustration</i>	Le travail d'élevage	L'élevage
Le petit chien	Chien <i>illustration</i>	La compassion	La compagnie
Les pintadeaux	Poule Pintadeaux <i>illustration</i>	L'obéissance aux parents	L'obéissance
Les petites fourmis	Fourmis <i>illustration</i>	Combativité	Combativité

Source : résultats de l'observation minutieuse des textes dans Arc envolé

2. Messages et symboliques liées aux animaux dans *Chants d'oiseaux*

Tableau 2

Poème	Animal	Message véhiculé	Symbolique lié à l'animal
-------	--------	------------------	---------------------------

Les moustiques	Moustique	Connaissance de l'animal	-
L'abeille	Abeille	Connaissance de l'animal	-
Petit oiseau	Oiseau	Connaissance de l'animal	-
Vilain hibou	Hibou	Connaissance de l'animal	-
Le chien malheureux	Chien	La souffrance	L'esclave
La chèvre vagabonde	Chèvre Béliers	L'imprudence	L'imprudence (chèvre)
Le singe et le scorpion	Singe, scorpion	L'avidité	L'avidité, imprudence
Le criquet, le lézard et le chat	Criquet lézard chat	La loi du plus fort	La chance (chat)
Le serpent et le crapaud	Serpent crapaud	L'insouciance	L'insouciance
La pie bavarde	Pie	La médisance	La médisance
L'hippopotame et la guêpe	Hippopotame guêpe	L'inconfort	La perturbation (guêpe)
Le coq et le bouc	Coq bouc	L'inconfort	La peste (bouc)
La mouche	Mouche	L'oisiveté et turbulence	La turbulence
L'araignée et la mouche	Mouche araignée	L'imprudence	L'imprudence (mouche)
Le scarabée et la fourmi	Fourmi Scarabée	L'imprudence et la ruse	L'imprudence (scarabée), La ruse (fourmi)
Le caméléon, la tortue et l'escargot	Caméléon, Tortue Escargot	La désunion	La cohésion l'entente
Le cheval et l'âne	Cheval, âne	La stupidité	La stupidité (âne)
Le paresseux moustique	Moustique	La paresse	La paresse, qui aime la facilité
Le crapaud plongeur	Crapaud	L'imprudence	L'imprudence

Source : résultats de l'observation minutieuse des textes dans Chants d'oiseaux

3. Commentaire

Ces deux tableaux nous renseignent sur différentes connotations associées à certains animaux évoqués dans les poèmes. A la lecture de ces textes, cette association de l'animal au message est inéluctable pour le lecteur. Il pourra ainsi associer le trio poule-coq-poussin à « la famille », l'épervier au « danger », la colombe à la « paix », le taureau à la « force », les pintadeaux à « l'obéissance », le bouc à la « pestilence », le singe, la mouche, le crapaud à « l'imprudence », ... l'ensemble de ces symboliques constituent justement les thèmes abordés dans les poèmes y relatifs. Si l'enfant comprend le poème, c'est qu'il a acquis les connaissances scientifiques et culturelles qu'il véhicule. Notons que dans ce volet, les deux poètes insistent sur les connotations culturelles nationales liées aux animaux. Ce qui constitue un atout considérable dans la formation culturelle du lecteur. Muller par la symbolique animalière interpelle surtout l'enfant par rapport à l'imprudence et la turbulence et Lallé l'avidité en invitant au combat. Cependant, nous supposons que certaines techniques langagières favorisent certainement l'acquisition de ces savoirs scientifiques et culturels par les potentiels lecteurs.

Les procédés d'expression des connaissances sur les animaux

La poésie pour enfants des années 2000 a un fort ancrage des savoirs, aussi bien scientifiques que culturels. Si la poésie a fait de ces connaissances son sujet, c'est parce qu'elle dispose de moyens langagiers pouvant favoriser ou faciliter leur réception. Par le langage poétique, l'apprentissage sort des sentiers traditionnels de la didactique et de la pédagogie pour l'apprentissage par le jeu, l'assimilation par le jeu et le plaisir. Notons que, quelle que soit la nature de la connaissance scientifique sur l'animal, le lecteur peut la trouver à travers une simple mention. Cependant, certains procédés récurrents sont employés pour vulgariser certaines connaissances.

1. La répétition

Par répétition, l'on relève la reprise qui est la réitération d'un mot ou

groupe de mot, les répétitions couplées comme l'anaphore (répétition de mots en position initiale), l'épiphore (répétition de mots en position finale), l'anadiplose, ... c'est un procédé fondamental dans la didactique sur les animaux dans la poésie pour enfants. En effet elle sert à la mise en œuvre des savoirs scientifiques, surtout pour les noms des animaux et quelque peu pour des parties de leurs corps et leurs manières de se déplacer. Voici des exemples de répétitions de noms d'animaux qui captent sûrement l'attention du lecteur :

« Chèvre » (S1V5, S2V6, S4V2) dans *La chèvre vagabonde* ; « mouche » (S1V1-2-7) dans *La mouche* ; « singe » (S1V1, S5V1) dans *Le singe et le scorpion* ; « mouche » [(S1V1-2-9), (S2V1) dans *L'araignée et la mouche* ; « araignée » (S1V7-10), (S2V2)], « scarabée » (V3-6-11-15) dans *Le scarabée et la fourmi* ; « âne » (S2V1, S3V1-5) dans *Le cheval et l'âne* ; « hirondelle » (S1V1, S2V1) dans *Belle hirondelle* ; « fourmis » (S1V1, S2V3, S3V1) dans *Petits fourmis* ; « chat » (S1V1, V2V1, S3V1, S4V1, S5V1) dans *Un amour de chat*, etc.

Parties du corps nommer certaines parties du corps des animaux, la répétition est aussi sollicitée : « ailes » (S1V3, S2V2) dans *Belle hirondelle* ; « ailes » (S1V2, S2V3) dans *Mère poule* ; « museau » (S2V4, S3V4, S3V4) dans *Un amour de chat*, etc.

Enfin la façon de se déplacer est aussi mise en exergue grâce à la répétition dans *Belle hirondelle* avec « vole, vol » (S2V3) et dans *cours* donc avec « cours » (S1V6-7, S2V1).

2. L'onomatopée

L'onomatopée est l'utilisation de lexème imitant un bruit naturel. C'est selon Kientéga Sandrine (2021 :171) « une technique d'écriture à laquelle n'échappe pas la poésie pour enfants du CP ». C'est justement ce procédé rhétorique qui est employé pour mieux faire connaître les cris des animaux aux lecteurs dans les recueils des années 2000. Notons « Cui ! cui ! cui ! » (V1) dans *Petit oiseau* ; « kourkoutou ! kourkoutou ! » dans *La tourterelle* ; « Con-con (S2V1) dans *Mère poule* ; « cot-con » (S3V1) dans *Je suis la poule* ; « hou ! hou ! » (V1) dans *Vilain hibou* Ces onomatopées traduisent respectivement les cris de l'oisillon, de la tourterelle, de la poule et du hibou. C'est véritablement une figure très fonctionnelle et répandue dans des poèmes cibles pour l'enseignement des cris d'animaux aux plus petits.

3. L'illustration

Plusieurs poèmes de ce corpus sont accompagnés de dessins. Ce sont des illustrations. L'illustration est représentation graphique servant à écrire ou accompagner par l'image, un récit, une poésie, ... Elles sont majoritairement présentes dans les poèmes de Madeleine de Lallé ; Cette auteure en fait son procédé favori pur faire voir concrètement l'animal aux enfants lecteurs. Certains de leurs petits y sont également représentés ainsi que leurs actions. Globalement, ces illustrations ont une grande valeur didactique dans l'apprentissage du monde animal. L'enfant connaîtra désormais un référent visuel auquel il associera l'animal mentionné dans le poème. C'est le cas dans *Belle hirondelle* (illustré avec une hirondelle), *La tourterelle* (illustré avec tourterelle), *Seigneur coq* (illustré avec un coq), *La poule* (illustré avec une poule), *Bonne année* (illustré avec une colombe), *Petite fille* (illustré avec un taureau à la charrue), *En un bond* (illustré par une hyène), *Le petit chien* (illustré avec un chien), ...

4. Le proverbe

L'illustration est à la poésie de Lallé, ce que le proverbe est à ceux de Muller. Le proverbe est entendu au sens d'un court énoncé communément utilisé, qui exprime un conseil populaire ou une vérité. Dans le tableau ci-dessous, Muller associe ou fait de son message, un proverbe qu'il associe ainsi au poème où la connaissance culturelle liée à l'animal évoqué est formalisée dans une parole consacrée. Le proverbe résonne comme une leçon de morale dans un conte. Il permet donc à l'enfant de saisir la portée du message et de connaître l'animal qui incarne symboliquement cette valeur du message. Encore une fois, proverbe ne déroge pas à sa définition d'élément fondamentalement culturel dans notre société. Il est le véhicule par excellence de valeurs culturelles à l'endroit de la société.

Tableau1

Poème	Animal évoqué	Symbolique liée à l'animal	Proverbe favorisant la connaissance de la symbolique culturelle liée à l'animal et la saisie du message
Le chien malheureux	Chien	L'esclave	Un chien sans maître (V16) Ne peut vivre (V17)
La chèvre vagabonde	Chèvre	L'imprudence (chèvre)	Là où nous vivons, (V1) N'est pas le choix d'un hasard. (V2) Heureux seras toujours celui (V3) Qui ne l'oubliera jamais (V4)
Le singe et le scorpion	Singe	L'avidité, imprudence	Curiosité excessive, avidité, (S5V4) Gloutonnerie, Défauts à bannir(S5V5)
La mouche	Mouche	L'oisiveté, Turbulence	Le travail est l'ennemi de l'oisiveté (S3V8)
Le criquet, le lézard et le chat	Criquet lézard chat	La chance (chat)	Dans le monde, il y a toujours plus fort que soi (S1V1)
L'araignée et la mouche	Mouche	Imprudence	A aimer piétiner les tiges sur son passage, (S2V6) On finit par se faire piquer par un serpent (S2V7)
Le serpent et le crapaud	Serpent crapaud	L'insouciance	Très souvent l'on se bat pour des choses dont on n'est point sûr de leur acquisition (S3V5)
Le scarabée et la fourmi	Scarabée	Imprudence	Ne faisons guère (V19) Confiance au premier venu. (V20)
La pie bavarde	Pie	La médisance	La médisance, fort des oisifs (S1V1) Les conduit souvent à leur perte (S1V2)
L'hippopotame et la guêpe	Guêpe	La perturbation (guêpe)	Les plus petits ne sont-ils pas (S4V4) Très souvent les plus nuisibles ? (S4V5)
Le coq et le bouc	Bouc	La peste (bouc)	A certaines personnes dans la vie, (S5V1) Notre aide n'est que vaine. (S5V6)
Seigneur coq	Epervier	Danger	même l'ombre sur vous

			(V8) D'un si mauvais oiseau (V9) Provoque des cauchemars (V10)
Le caméléon, la tortue et l'escargot	Caméléon, Tortue Escargot	La cohésion l'entente	Qu'il existe des hommes prêts à détruire (V19) L'unité et la paix sur terre ? (V20)
Cours donc	Souris	Le combat, la détermination	La vie d'une souris (S2V5) Dépend de la vitesse de ses pattes (S2V6)
Un amour de chat	Chat	L'inconstance	Devant toute chose (S6V1) Il faut rester soi (S6V2)

Source : résultat de l'observation minutieuse des textes dans Arc envolé et Chants d'oiseaux

5. Commentaire

La répétition, l'onomatopée, l'illustration et le proverbe sont de fondamentaux outils d'expression de ces connaissances des animaux. C'est grâce à ces moyens que les connaissances, aussi bien scientifiques que culturelles sont mises en exergue pour y attirer l'attention du jeune lecteur. Nul doute qu'ils ont savamment été choisis et utilisés par ces poètes en fonction de la spécificité du lecteur. La répétition, l'onomatopée, l'illustration permettent de mettre l'accent sur un élément de connaissance scientifique donné le cri, le nom de l'animal ou du petit, etc. Quant au proverbe, il est surtout associé aux connotations donc aux connaissances culturelles liées aux animaux. Sa dimension orale et culturelle n'est plus à démontrer. C'est surtout le proverbe qui justifie la connotation associée aux différents messages. Il confère une valeur hautement culturelle aux connaissances dont sont censés découvrir le lecteur. Sa fonction didactique lui confère aussi le statut d'outil didactique à l'image de la répétition, l'illustration et l'onomatopée.

Conclusion

Retenons globalement que, la poésie pour enfants est une mine de savoirs scientifiques et culturelles liées aux animaux. Si des auteurs choisissent de faire de la poésie, le lieu de vulgarisation de ces

connaissances, c'est sans doute parce qu'elle est un des arts, un des meilleurs moyens de communication qui utilise un langage, des procédés d'expression qui favorisent la réception du message par le lecteur jeune. Ces procédés langagiers qui mettent en exergue toutes ces connaissances au profit d'une réception fluide et facile du message sont la répétition, l'onomatopée, l'illustration et le proverbe. La force de la répétition, de l'imitation, de l'image et du proverbe sont d'une grande utilité dans la transmission d'un message en poésie. L'hypothèse selon laquelle, ces poèmes qui traitent des animaux sont gorgés de maintes connaissances savamment transmises se voit totalement justifiée. Ces procédés ont donc une valeur didactique incontestable dans la poésie pour enfants et au-delà, dans la littérature burkinabé de langue française pour la jeunesse. La poésie pourrait donc être au service de certains apprentissages dans un contexte de classe.

Références bibliographiques

- Ganou M.** (2001). *Chants d'oiseaux*. (Lieu et édition non précisés sur le recueil).
- Hardy A.** (1969). Théorie et méthode stylistiques de M. Riffaterre. *Langues française*, 1969, N°3, p. 90-96.
- Kientéga Patoingnimba Sandrine** (2016), *La poésie pour enfants de Lamoussa Théodore Kafando : objet de sensibilisation. Mémoire de DEA*. Université de Ouagadougou : Département de Lettres Modernes, 107p.
- Kientéga P S.** (2021), *Stylistique et réception de la poésie francophone pour enfants au Burkina Faso*. Thèse de Doctorat unique. Université de Ouagadougou : Département de Lettres Modernes, 496p.
- Lallé De M.** (2006), *Arc envolé*. Abidjan : Edilis.
- Riffaterre M.** (1959), Criteria for style analysis. *Word*, 1959, N°15, p. 154-157.
- Sawadogo D.** (2011), *Critique de la poésie burkinabè de langue française pour enfants : esthétique de création*. Mémoire de maîtrise. Université de Ouagadougou : Département de Lettres Modernes, 141p.
- Sissao A J.** (2009), *Emergence de la littérature d'enfance et de jeunesse au Burkina Faso : état des lieux, dynamique et avenir*. Burkina Faso : L'Harmattan.